

# Inhalt

Vorwort und Gratulatio .....	11
------------------------------	----

## Allgemeiner Teil

Karl S. Guthke, Harvard University: Der Kanon und die weite Welt. Das außereuropäisch Fremde in der deutschsprachigen erzählenden Literatur des 19. Jahrhunderts .....	15
Wolfgang Ruttkowski, Kyôto: Kanon und Wert. Zur Kritik leitender Annahmen. Neun Thesen mit Kommentaren .....	71
Horst Steinmetz, Leiden: Identität, Kultur (Literatur), Globalisierung .....	105
Ni Jenfu, Nanjing: Prozess- oder produktorientiert? – Ansatz einer prozessorientierten Schreibdidaktik .....	127
Ulrich Bauer, Bayreuth: Sommerschulen interkultureller Germanistik. Geschichte, Konzeptualisierung, Auswahlkriterien .....	165

## Thematischer Teil

### WISSENSCHAFTSKOMMUNIKATION

Herausgegeben von Konrad Ehlich, München

Konrad Ehlich, München: Wissenschaftskommunikation. Einführung in den thematischen Teil .....	191
Konrad Ehlich, München: Deutsche Wissenschaftskommunikation – Eine Vergewisserung .....	193
Angelika Steets, München: Wie wichtig ist wissenschaftliches Schreiben in der Hochschule? Einschätzungen und Ansichten von Lehrenden .....	209
Melanie Moll, München: Protokollieren im Studium – Eine wenig geübte Schreibkunst .....	227
Bettina Wiesmann, München: „Und was können wir jetzt draus machen?“ – Studieren in einer diskursiv entwickelnden Lehr-Lern-Kultur .....	251
Ortrun Hanna, Kairo: Sprachliche Formen der Vernetzung in der technisch-naturwissenschaftlichen Wissensvermittlung .....	275
Angelika Redder: Modalverben in wissenschaftlicher Argumentation – Deutsch und Englisch im Vergleich .....	313

Winfried Thielmann, Canberra/Australien: Zum quantitativen Vorgehen in der Linguistik und in den Naturwissenschaften – Ein kritischer Vergleich . 331

Konrad Ehlich und Gabriele Graefen, München: Sprachliches Handeln als Medium diskursiven Denkens. Überlegungen zur sukkursiven Einübung in die deutsche Wissenschaftskommunikation ..... 351

Ulrike Pospiech und Karl-Dieter Bunting, Essen: Vom Schreibprozess zum Textprodukt. Perspektiven der Vermittlung wissenschaftlichen Schreibens mit Ausblick auf das Schreiben im Deutschen als Fremdsprache ..... 379

Jörg Wormer, München: Wissenschaftssprache und Kommunikationskultur. Für ein engeres Miteinander von Wissenschaftssprache und Lebenswelt – mit einem besonderen Beispiel ..... 403

**Forum**

Andreas F. Kelletat, Gernersheim: Vom Deutschen leben. Beitrag zum DAAD-Lektorensommertreffen im August 2000 in Bonn: „Wieviel Deutsch braucht die Welt? Zur aktuellen Diskussion um eine zeitgemäße Sprachenpolitik“ ..... 423

Liu Dezhang, Qingdao: Modellsuche der chinesischen Germanistik ..... 433

Barbara Wilke, Bayreuth: Zwischen Theorie und Praxis. Bericht über einen Workshop chinesischer, deutscher und US-amerikanischer Studenten an der Universität Qingdao (China) ..... 449

Dai Yingjie, Peking: Moderne Gesellschaft – Traditionelle Lehrgewohnheiten? Überlegungen zur Neustrukturierung des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache in China ..... 463

Carola Bergmann, Bayreuth: Der ‚Intercultural Sensitizer‘. Kritik und Weiterentwicklung einer Trainingsmethode auf der Basis von Prinzipien interkultureller Germanistik ..... 475

Les<sup>3</sup>aw Cirko, Breslau: Das Hervorheben ..... 493

**Berichte**

Julia Möller Runge, Granada/Spanien: Deutsch als zweite Fremdsprache in der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung an spanischen Universitäten . 523

Wolf Dieter Otto, Bayreuth: Menschenrechtswahrung und Erziehung zur Toleranz. Bericht über die Nürnberger Tagung zum Thema: Das Menschenrecht auf Anderssein. Gegen Fremdenfeindlichkeit und Rassismus – für Toleranz. Internationale Konferenz vom 13.–15. September 2001 in Nürnberg ..... 535

**Dokumentation**

Herausgegeben von Kurt-Friedrich Bohrer, Mannheim

- A. Jahresbibliographie Deutsch als Fremdsprache (Interkulturelle Germanistik) 2000 ..... 542
- I. Studienorganisation und Fachkonzepte (Kurt-Friedrich Bohrer). .... 542
- II. Sprachvermittlung (Dietrich Eggers). .... 544
- III. Literaturvermittlung (Karl Esselborn). .... 551
- IV. Landeskunde (Kurt-Friedrich Bohrer). .... 572
- V. Kulturwissenschaftliche Xenologie (Corinna Albrecht).. .... 589
- B. Mitteilungen, Erklärungen und Beschlüsse der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK) . . . 595
- C. Beschlüsse, Empfehlungen und Verordnungen des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur EG-Bildungs- und Kulturpolitik ..... 606

**Rezensionen**

- Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici und Hans-Jürgen Krumm (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin, New York 2001 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 19). 2 Halbbände (Andrea Bogner, Bayreuth) ..... 615
- Christa Dürscheid / Karl Heinz Ramers / Monika Schwarz (Hg.): *Sprache im Fokus. Festschrift für Heinz Vater zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Niemeyer 1997 (Lesław Cirko, Breslau) ..... 622
- Udo Schöning (Hg.): *Internationalität nationaler Literaturen*. Beiträge zum ersten Symposium des Göttinger Sonderforschungsbereichs 529, unter Mitwirkung von Beata Weinhagen und Frank Seemann. Göttingen: Wallstein 2000 (Veröffentlichungen aus dem Göttinger Sonderforschungsbereich 529 „Internationalität nationaler Literaturen“, Sonderband) (Karl Esselborn, München) ..... 629
- Gesa von Essen / Horst Turk (Hg.): *Unerledigte Geschichten. Der literarische Umgang mit Nationalität und Internationalität*. Göttingen: Wallstein 2000 (Veröffentlichungen aus dem Göttinger Sonderforschungsbereich 529 „Internationalität nationaler Literaturen“. Serie B: Europäische Literaturen und internationale Prozesse, Bd. 3) (Karl Esselborn, München) ..... 635
- Margaret Stone / Gundula Sharman (Hg.): *Jenseits der Grenzen. Die Auseinandersetzung mit der Fremde in der deutschsprachigen Kultur*. Oxford u. a.: Lang 2000 (Karl Esselborn, München) ..... 639
- Ulrich Engel et al.: *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*. Heidelberg: Groos 1999. 2 Bände (Jiří Pilarský, Debrecen) ..... 641
- Anschriften der Beiträger** ..... 647